

# НЭ'МА ПАВЛОСЭ ДӨДА ТИМОТ'ЕЙОР'А

## Пешготын

Эв нэ'ма дөда Павлос жь кэле Тимот'ейор'а нъвисийэ, гава эв Р'омеда<sup>ф</sup> гьрти бу, дэсте ви жь хэр тышти қэтийайи бу (1:8, 16) у әви өса һ'эсаб дькьр, кө гэлэка эв бир кьрийэ. Ве нэ'ме-да п'айе-п'ьр'е т'эми у ширэт ын, кө дьдэ һэвал-хэбате хвэйи шаһыл Тимот'ейо. Ль вьр фькьра мэзын эв э, кө даннасинкьред Мьзгинийе нава зерандьн у тэнгасийеда<sup>ф</sup> сэбьр кьн у тэйах кьн, лэма жи эв бэр дьле вида те, кө гэрэке эв бехоф-бетьрс бэ у шэр'е хвэйи қэнш р'ьнд бькэ, чава эскэрэки Мэсиһи<sup>ф</sup> амьн. Шанди<sup>ф</sup> дьл дьдэ Тимот'ейо кө сэрхвэ бэ, бетьрс бона Иса Мэсиһ шэ'дэтийе бьдэ, һинкьрьна р'астийа Мьзгинийе у Пэймана<sup>ф</sup> Кэвын хвэй кэ у борще хвэ чава йэки дэрсдар у мьзгиндар<sup>ф</sup> бинэ сери<sup>ф</sup>.

Шанди Тимот'ейор'а дньвисэ, кө эв һаш жь хвэ һэбэ, нэ-к'эвэ нава ван дэ'w-дозед п'уч'э вала, кө эв йэкана кер найен, ле т'эне гөһдара жь р'е дэрдьхьн, ащз дькьн (2:16, 23).

Хөлэсэ, шанди нэхше э'мьре хвэ, нет-мэрэме шандитийа хвэ, бона бавэри<sup>ф</sup>, сэбьр, һ'ьзкьрын у зерандьна щэфед хвэ тинэ бира һэвал-хэбате хвэ.

Эва нэ'ма канийа бэрдьлийа<sup>ф</sup> э'мьре һ'эму бавэрмэнда йэ, илаһи<sup>ф</sup> әвед кө бьн баред қольхе Хөданда<sup>ф</sup> нэ, вэки әвана бавэ-рийеда бь сэбьре у һ'ьзкьрьне бе тьрс пешда хэр'ьн.

## Сэрэшэма фькьра нэ'ме

Пешготын (1:1-2)

Р'азибун у ширэт (1:3–2:13)

Т'эми у һаш жь хвэ һэбун (2:14–4:5)

Р'абун-р'уныштына э'мьре Павлос (4:6-18)

Пашготын (4:19-22)

### Сьлавкърн

**1** <sup>1</sup> Жь Павлосе бь э'мьре Хвэде шандийе<sup>ф</sup> Мэсиһ Иса бона ви созе жийине, йа кө бь сайа Мэсиһ Иса йэ,

<sup>2</sup> Тимот'ейоие лахе хвэйи дэлалр'а:

Дэ бьра р'э'м, к'эрэм<sup>ф</sup> у э'длайи жь Бав<sup>ф</sup> Хвэде у Мэсиһ Исайте Хөдане<sup>ф</sup> мэ ль тэ бэ.

### Р'азибун у дьлшьдандьн

<sup>3</sup> Эз жь Хвэде р'азии мэ, кө мина пешийед хвэ бь исафа<sup>ф</sup> р'ьһ'эт Вир'а хөламтийе дькьм, һэр гав шэв у р'ож нава дөайед хвэда тэ бир тиньм. <sup>4</sup> Гава эз һесьред тэ тиньмэ бира хвэ, дьк'эвьмэ дэмана дитьна тэ, вэки шабун бьк'эвэ дьле мьн. <sup>5</sup> Эз ве бавэрийа<sup>ф</sup> тэйэ дьле сах тиньмэ бира хвэ, йа кө бэре шөм пирька тэ Лойисе у дийа тэ Әйньке һэбу у эз бавэр ьм, кө йа тэ жи һэйэ\*. <sup>6</sup> Бона ве йөке эз дькьмэ бира тэ, кө тэ агьре п'ешк'еша<sup>ф</sup> Хвэде һе

гөр' ки, йа кө бь дэстданина мьн тэр'а һатэ дайине. <sup>7</sup> Чьмки Хвэде р'өһ'эки тьрсе нэда мэ, ле Йе қəwате, һ'ызкьрьне у хвэгьртые\*.

<sup>8</sup> Ава шэрм нэкэ, кө бона Хөдане мэ шэ'дэтийе бьди, нэ жи бона мьн шэрм бькэ, кө эз бона наве Ви гьрти мэ. Ле т'эви щэфайе Мьзгинийе бэ, анэгори қəwата Хвэде.

<sup>9</sup> Хвэде эм хьлаз<sup>ф</sup> кьрьн, пирозийер'а<sup>ф</sup> гази кьрьн, нэ кө бона кьрьнед мэ, ле ль гора қьрар у к'эрэма<sup>ф</sup> Хвэ.

Эва к'эрэма бь сайа Мэсиһ Иса, эв һе дэвред бэреда мэр'а һатэ дайине.

<sup>10</sup> Ле ньһа бь хөйабуна Хьлаз-кьре<sup>ф</sup> мэ Мэсиһ Иса э'йан бу, кө мьрьн бэтал кьр у жийина бе мьрьн, бь Мьзгинийе р'онайи кьр.

<sup>11</sup> Ве Мьзгинийер'а эз даннасинкьр, шанди у дэрсдар

\* <sup>1:5</sup> К'аред Шандийа 16:1.

\* <sup>1:7</sup> Аһа жи те фэ'мкьрьне: «Сэрхвэбуне».

хатъмә к'ьфшкьрьне <sup>12</sup>у ләма эз ви шәфайи дьк'ьшиньм. Ле эз шәрм накьм, чьмки заньм мьн бавәрийа хвә К'е анийә у гōман ьм жи, кō Әви чь кō спартийә<sup>ф</sup> мьн\*, we h'эта we Р'оже жи хвәй кә. <sup>13</sup>Тō хвә ль wi нәхше хинкьрьна сахләм быгрә, йа кō тә жь мьн бьхист у нава we бавәри у h'ьзкьрьне-да бьминә, к'ижан жь Мәсиһ Иса п'ара мә к'әт. <sup>14</sup>Әв тыштед қәнщә кō ль тә хатьнә спартыне бь wi Р'ōh'e<sup>ф</sup> Пирози нава мәда хвәй кә.

<sup>15</sup>Тō зани әвед кō қәза Ас-йайеда бун пышта хвә данә мьн, Фугәло у һермохенис жи т'әви ван. <sup>16</sup>Бьра Хōдан р'ә'ма хвә ль мала Онисифоро бькә, чьмки әви гәләк щара дьле мьн р'ьh'әт кьр, жь гьртьна мьн шәрм нәдькьр, <sup>17</sup>ле гава хатә Р'омайе, гәләки ль мьн гәр'ийа, h'эта эз дитьм, <sup>18</sup>(дә бьра Хōдан бьде, кō әв we Р'о-же р'ә'ме жь Хōдан бьбинә) у Әфәседа жи әви чьқас мьнр'а хьзмәтк'ари кьр, тō р'ьнд зани.

### Әскәре Мәсиһ Исайи қәнщ

**2** <sup>1</sup>Ава лахе мьн, бь we к'ә-рәма мәйә кō йәктийа Мәсиһ Исада йә қәват бә. <sup>2</sup>У әв тыштед кō тә ль бәр гәләк шә'да жь мьн бьхист, бьсперә<sup>ф</sup> ван мәрвьед<sup>ф</sup> амьн, йед кō we бькарьбьн һьнәкеддьн һин кьн. <sup>3</sup>Ава т'әви щәфе мә бә, мина әскәре Мәсиһ Исайи қәнщ. <sup>4</sup>Т'ō әскәр шьхōле бьнәлитийева<sup>ф</sup> мьжул набә, wәки ль сәрәскәр хвәш бе. <sup>5</sup>Ләщк'арәк<sup>ф</sup> жи к'офийе<sup>ф</sup> настинә, һәгәр ль гора қәйдә нәк'әвә ләще. <sup>6</sup>У щотк'ар, кō щәфе дьк'ьшинә, гәрәке әв пешьн жь бәрәд әрде тә'м кә. <sup>7</sup>Бьзаньбә эз чь дьбежьм, чьмки Хōдан һәр тыштида h'ьш-ақьл we бьдә тә. <sup>8</sup>Бир бинә wi Иса Мәсиһе жь мьрьне р'акьри, жь зөр'әта Давьд<sup>ф</sup>, ль гора we Мьзгини-йа эз даннасин дькьм. <sup>9</sup>Бона ве Мьзгинийе эз дьчәрчьрьм, h'эта мина зōлмк'арәки жи қәйдкьри мә, ле хәбәра Хвә-де қәйдкьри нинә. <sup>10</sup>Ләма эз

\* 1:12 «Чь кō спартийә мьн» те фә'мкьрьне йан қōльхе Павлос, йан жи Мьзгини. Ле әв р'ез аһа жи те фә'мкьрьне: «Әв тыште чь кō мьн спартийә Wi, бона Р'ожа<sup>ф</sup> Ахрәте we хвәй кә», мәсәлә, жийина Павлос йан жи йед кō бь даннасинийа wi бунә бавәрмәнд.

Һәр тышти тәйах дькьм, бона хатре бьжартия, кӧ әв жи we хьлазбуна<sup>ф</sup> кӧ бь сайа Мәсиһ Иса йә, бьстиньн, бь р'умәта һ'әта-һ'әтайева т'әвайи. <sup>11</sup> Ве готьнеда хельф т'ӧнә:

Һәгәр әм т'әви Ви мьрьн, әме т'әви Ви бьжин жи.

<sup>12</sup> Һәгәр әм тәйах кьн, әме п'адшатийе жи т'әви Ви бькьн.

Һәгәр әм Ви инк'ар<sup>ф</sup> кьн, Әwe жи мә инк'ар кә\*.

<sup>13</sup> Һәгәр әм амьн нәминьн, Әwe амьн бьминә, чьмки Әw нькарә Хwә инк'ар кә\*.

### П'але к'әти-р'абуйи

<sup>14</sup> Ван тышта бинә бира щьм-ә'те, ль бәр Хwәде бькә дәйне стуйе ван, кӧ сәр хәбәра һәвр'а нәк'әвьнә дә'we. Әw кери т'ӧ кәси найе, т'әне мала гӧһда-ра хьраб дькә. <sup>15</sup> Бькә кӧ тӧ ль Хwәде хwәш бейи, п'аләки ӧса кӧ шәрм нәки, хәбәра р'астийе р'аст шьровәки. <sup>16</sup> Ле жь хәбәрданед һ'әрамә п'уч' хwә

дур бьгьрә, чьмки әвед кӧ хwә данә ве йәке, we he нәп'акийеда пешда һәр'ьн <sup>17</sup> у хәбәрәд ван мина хьш-хьше п'әнш дьдә. Һүмәнайо у Фьлито жи жь ван ьн, <sup>18</sup> йед кӧ жь р'астийе хальфинә<sup>ф</sup> у дьбежьн, кӧ р'абуна мьрийа иди буйә у бawәрийа һьнәка дәвәр'у дькьн. <sup>19</sup> Ле бә-ле һ'име кӧ Хwәде дани қәдим дьминә у әв мор сәр ә: «Хӧдан йед п'ара Хwә нас дькә\*» у «Һәр кәсед кӧ наве Хӧдан һьлданә сәр хwә, бьра әв жь нәһәқийе дур бьн».

<sup>20</sup> Маләкә мәзьнда нә кӧ т'әне дәрданед<sup>ф</sup> зер' у зив һәнә, ле йед жь дар у һ'әр'ийе жи һәнә, һьнәк бона дәрәщед бьльнд ьн, һьнәк жи бона дәрәщед ньмьз. <sup>21</sup> Аwa һәгәр йәк хwә жь ван тыштед нәщайиз\* пақьж кә, әwe бьбә дәрданәкә дәрәща бьльнд, бӧһӧрти-жьбарә, кери хwәйе хwә һати, бона һәр дәрәщед қәншда һазьр.

<sup>22</sup> Жь дьлхwәстьнед шаһьлти-йе бьр'әвә, хwә ль һәқийе, ба-wәрийе, һ'ьзкьрьне, ә'дьялайийе

\* 2:12 Мәтта 10:33.

\* 2:13 Жьмар 23:19.

\* 2:19 Жьмар 16:5.

\* 2:21 Аһа жи те фә'мкьрьне: «Жь ван мәрьва».

быгьрэ, т'эви ван бэ, йед кӧ бы дьле сах гази наве Хӧдан дькын.

<sup>23</sup>Тӧ хвэ жь дэ'w-дозед ахмахэ бэф'эм дур быгьрэ, чьмки тӧ зани кӧ шэр' жь ван пешда тен.

<sup>24</sup>Ль хӧламе Хӧдан нак'эвэ, кӧ шэр' бькэ, ле һындава һ'эмуйада бэрбьһер бэ, бькарьбэ һин кэ у бинфьрэ бэ, <sup>25</sup>бы ширьнайи йед мьцабыл ширэт кэ, бэлки Хвэде мәщале бьдэ ван, кӧ жь гӧнэкьрыне вэгэр'ын<sup>ф</sup> у р'астийе нас кын. <sup>26</sup>Һынге эве сэр һ'ыше хвэда бен, жь т'элэка ви мирещьн<sup>ф</sup> хьлаз бьн, к'ижани эв гьртьнэ, кӧ э'мыре ви бьқэдиньн.

### Хьрабийед р'ожед ахьрийе

**З** <sup>1</sup>Ле ве йӧке заньбэ кӧ р'ожед ахьрийеда зэманед хьраб ве бен. <sup>2</sup>Мэрьве бьбьнэ хвэһ'ыз, п'эрэһ'ыз, к'ӧбар, бабах, бӧхданбеж, нэ гӧр'а<sup>ф</sup> де-бавада, бешекьр, һ'эрам, <sup>3</sup>дълсар, бер'эм, бӧхданбеж, тэмсьст, зӧлмк'ар, нэйаред қәнщийе, <sup>4</sup>нэмам, бэрзэқ, хвэр'ази, р'ьһ'этиһ'ыз, нэ кӧ Хвэдеһ'ыз. <sup>5</sup>П'ышке хвэдена-сийе ве ль ван к'эвэ, ле ве

қәwата ве инк'ар кын. Тӧ хвэ жь йед аһа дур быгьрэ.

<sup>6</sup>Жь нава ванда йед ӧса һэнэ, кӧ хвэ вэдьдзьнэ мала, к'ӧлфэ-тед<sup>ф</sup> сэр'айэ бьн баред гӧнада<sup>ф</sup> шэwьти дькьнэ һесир, йед кӧ бы щур'э-щур'э тэмед хьрабва тенэ бьрыне. <sup>7</sup>Эв к'ӧлфэтана һэр гав һин дьбьн, ле т'ӧ шар нькарьн р'астийе нас кын. <sup>8</sup>Ча-wa Йанис у Йамбрис мьцабыли Муса<sup>ф</sup> бун, ӧса жи эв мэрьвана мьцабыли р'астийе дьсэкьньн, мэрьвнэ бь фькьред хвэда шуна р'эшва чуйи, бавэрийеда жи бекер ьн\*. <sup>9</sup>Ле гэлэки ве пешда нэчьн, чьмки бэф'эмийа ван ве һ'эмуйава э'йан бэ, чава йа ван һэр дӧйа бу.

### Т'эмийед ахьрийе

<sup>10</sup>Ле тэ насийа хвэ дайэ һинкьрын, р'абун-р'уныштьн у нет-мэрэме мьн, бавэри, сэбьр у һ'ызкьрына мьн, бинфьрэйи, <sup>11</sup>зерандьн у щэфайед мьн. Тӧ зани ль Энтакйайе, Қонйайе, Листрайе чь һатьнэ сэре мьн: Мьн чь зерандьн к'ьшандьн! Ле Хӧдан эз жь һ'эмуйа хьлаз кьрым\*. <sup>12</sup>Бэле

\* <sup>3:8</sup> Дэрк'этгьн 7:11, 22; 8:3.

\* <sup>3:11</sup> К'аред Шандийа 13:14–14:22; Зэбур 34:19.

Һәр кәсе кӧ дьхвазэ йәктийа Мәсиһ Исада бь хвәденаси бьжи we бе зерандьне\* <sup>13</sup> у мәрьвед хьрабә хвәйифел we хьрабийеда пешда һәр'ьн, бьхальфиньн у бьхальфьн. <sup>14</sup> Ле тӧ, нава ван тыштада бьминә, чь кӧ һин буйи у we бавәрийеда жи гӧман буйи. Тӧ зани жь к'ижана һин буйи, <sup>15</sup> ӧса жи тӧ жь зар'отийа хвәда ньвисаред<sup>ф</sup> пироз зани, йед кӧ дькарьн тә сәрвахт кьн, вәки бь бавәрийа сәр Мәсиһ Иса хьлаз би. <sup>16</sup> Т'эмамия ньвисаре\* жь бина бәр Хвәде йә\*\* у керһати йә бона һинкьрьне, лехьлатыне<sup>ф</sup>, р'асткьрьне у ширәткьрьна жийина һәқийеда, <sup>17</sup> вәки мәрьве Хвәде бекемаси бә, бона һ'әму кьрьнед қәнш һазьр сәкьни бә.

**4** <sup>1</sup> Ава ль бәр Хвәде у ви Мәсиһ Исайте кӧ we диwana мьри у зендийа бькә, эз бь шамери дьбежьм, тӧ ль we һатын у П'адшатийа Ви ки: <sup>2</sup> Хәбәре даннасин кә, сәр we

нет-фькьре бә, һәгәр вәхтда бә, йан бе вәхт бә, ль шашийа һьле, пешийа нәһәқийе бьгьрә, дьл бьдә мәрьва, бь т'эмамия сәбьре һин кә. <sup>3</sup> Чьмки зәмане бе, кӧ мәрьв we гӧһ нәдьянә һинкьрьна сахләм, ле we хвәстьнед дьле хвәр'а ван дәрсдара сәрһәв т'оп кьн, йед кӧ тыштед ль гӧһе ван хвәште we һин бькьн. <sup>4</sup> We гӧһе хвә жь р'астийе дагәр'иньн у пәй ч'ьловискийа к'әвьн. <sup>5</sup> Ле тӧ һәр тыштида сәрхвә бьминә, ль тәнгасийа<sup>ф</sup> сәбьр кә, кьре мьзгиндар<sup>ф</sup> бькә, қӧльхе хвә бьрқәдинә. <sup>6</sup> Чьмки эз хвәха қӧрбанбунер'а<sup>ф</sup> иди сәр р'ож-р'ожа мә у вәхте чуйина мьн пер'а гьһиштиә. <sup>7</sup> Ләщеда эз қәнш р'әвим, мьн р'ийа хвә қәданд, бавәри хвәй кьр. <sup>8</sup> У ньһа мьнр'а дьминә к'офийа һәқийейә сәрк'әтьне, йа кӧ Хӧдан, һ'акьме р'аст we бьдә мьн we р'оже у нә т'әне мьн, ле ван һ'әмуия жи, йед кӧ бь һ'ьзкьрьне һ'әйра хӧйабуна Вида нә.

\* 3:12 Йүһ'әнна 15:20.

\* 3:16 Аһа те фә'мкьрьне: «Ньвисаред пироз» ава готи «К'ьтеба<sup>ф</sup> Пироз».

\*\* 3:16 Аһа жи те фә'мкьрьне: «Т'эмамия ньвисареда бина бәр Хвәде һәйә».

**Сальх-сульх**

<sup>9</sup> Бькэ кӧ зу бейи щэм мьн.  
<sup>10</sup> Димас кӧ дньна һ'эз кьр эз һыштм у чу Т'есалонике. Кьрӧскис чу Галатйайе, Тито жи Далмӧтйайе. <sup>11</sup> Т'эне Луца щэм мьн майӧ. Марқос һьлдэ т'эви хвӧ бинӧ, чьмки ви қӧльхида<sup>ф</sup> эв керн мьн те. <sup>12</sup> Тьхико, мьн шандӧ Эфӧсе. <sup>13</sup> Тӧ гава бейи, ви қап'уте кӧ мьн Тройайеда щэм Карпос һышт, т'эви хвӧ бинӧ, ӧса жи к'ьтебед гӧломатк, илаһи<sup>ф</sup> йед ч'ӧрм.

<sup>14</sup> Скӧндӧре һ'ӧдад гӧлӧк хьраби ль мьн кьр. Хӧдан we wӧкӧ кьрьнед ви бинӧ пеши-йа ви. <sup>15</sup> Тӧ жи һ'ӧвза хвӧ жь ви бькӧ, чьмки гӧлӧки ль бӧр готьна мӧ р'абу.

<sup>16</sup> Щара пешьн, гава эз ль бӧр диwane сӧкьним, кӧсӧки пышта мьн нӧгьрт, һ'ӧмуяа

эз һыштм чун. Бьра эв йӧк ванр'а гӧнӧ нӧйе һ'ӧсабе! <sup>17</sup> Ле Хӧдан т'ӧви мьн сӧкьни у қӧwat да мьн, wӧки пе мьн Мьзгинидайин мийасӧр бӧ у һ'ӧму нӧщьһу<sup>ф</sup> бьбьһен у эз жь дӧве шер хьлаз бум. <sup>18</sup> Хӧдан we мьн жь һӧр кьред хьраб хьлаз кӧ у сах-сьламӧт бьгьһинӧ П'адшатийа Хвӧйӧ э'змана. Шькьр жь Wир'а һ'ӧта-һ'ӧтайе. Амин<sup>ф</sup>.

**Сьлавед ахьрийе**

<sup>19</sup> Сьлаве бьдӧ Прьскилайе у Акила, ӧса жи мала Ониси-форо, <sup>20</sup> Ерасто ль Корьнт'е ма, Трофимо жи, мьн ль Милӧтосе нӧхwӧш һышт. <sup>21</sup> Бькӧ кӧ бӧри зьвьстане бейи. Эйбуло, Пу-дес, Линос, Клавдийа у һ'ӧму хушк-бьра ль тӧ сьлав дькьн. <sup>22</sup> Хӧдан т'ӧви р'ӧһ'е тӧ бӧ.

К'ӧрӧма Хwӧде wӧр'а бӧ.